

ES	EN	DE	NO	Budget 2014	Budget 2015
SALARIOS DE PERSONAL	STAFF COSTS	PERSONALKOSTEN	PERSOLANKOSTNADER	699.012,28	708.583,13
Limpieza	Cleaning	Reinigung	Rengjøring	248.232,67	271.068,33
Recepción	Reception	Rezeption	Resepjon	134.340,00	125.520,00
Servicio Técnico	Technical service	Technischer Service	Teknisk service	100.350,00	100.140,00
Dirección	Direccion	Leitung	Ledelse	80.500,00	80.500,00
Jardinería	Garden	Garten	Hage	35.343,14	35.164,80
Lavandería	Washing	Wäscherei	Vasking	48.846,47	49.230,00
Servicios Internos	Back-office services	Back-Office Dienstleistungen	Back-office tjenester	26.400,00	21.960,00
Animación	Animation	Unterhaltung	Underholdning	25.000,00	25.000,00
SUMINISTROS	SUPPLY	LIEFERUNG	FORSYNING	137.665,00	120.000,00
Electricidad	Electricity	Stromversorgung	Elektrisitet	108.665,00	90.000,00
Agua	Water	Wasser	Vann	29.000,00	30.000,00
GASTOS ORDINARIOS DE EXPLOTACIÓN	ORDINARY OPERATIONAL COSTS	BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	ORDINERE KOSTNADER VED UTLEIE	182.110,00	261.665,00
Servicios de Mantenimientos Internos	Internal maintenance services	Interne Wartungsdienste	Interne vedlikeholdstjenester	24.500,00	24.500,00
Teléfonos	Telephones	Telefon	Telefoner	12.000,00	25.000,00
Material de limpieza	Cleaning materials	Reinigungsmaterial	Rengjøringsmateriale	13.000,00	18.500,00
Servicios de lavandería	Laundry services	Wäschereidienst	Rengjøringstjenester	5.500,00	3.500,00
Otros gastos de explotación	Other costs	Andere Kosten	Andre utgifter	32.000,00	95.000,00
Utillaje de apartamentos	Apartment equipment	Apparmentausstattung	Leilighetsutstyr	28.340,00	30.000,00
Servicios Bancarios	Bank services	Bankgebühren	Banktjenester	2.500,00	3.000,00
Canales de televisión	TV Channels	Fernsekanäle	Tv kanaler	9.100,00	
Tasas Comunicación pública audiovisual TV	Public Comunicación pública audiovisual TV	Öffentlichen Kommunikation TV - Steuern	TV Lisenser	2.250,00	2.885,00
Atención al cliente / Cobros y Otros Servicios Soporte	Customer Services / Collections & Other Support Services	Kundenservice und andere Dienstleistungen	Kundeservice og andre støttetjenester	52.920,00	59.280,00
CONTRATACIONES EXTERNAS DE MANTENIMIENTO	EXTERNAL MAINTENANCE COSTS	MAINTENANCEKOSTEN VON EXTERNEN AUFTRAGNEHMERN	ANSETTELSE AV EKSTERNE ENTREPRENDRER	31.000,00	43.590,00
Mantenimiento de Ascensores	Lift maintenance	Wartung Aufzüge	Vedlikehold av heis	18.000,00	19.600,00
Mantenimiento Centralita	Switchboard maintenance	Telefonzentrale	Underhåll av telefoncentral	6.000,00	
Mantenimiento de Extintores	Fire extinguishers	Feuerlöscher	Vedlikehold av brannslukkere	7.000,00	5.500,00
Mantenimiento Canales TV	TV Channels	Fernsekanäle	TV-kanaler		9.720,00
Mantenimiento Aire Acondicionado	Air Conditioning	Klimaanlage	Klimaanlegg		2.400,00
Control de Plagas + Legionella	Pest Control + Legionella	Schädlingsbekämpfung + Legionellen	Skadedyrbekjempelse + Legionella		4.000,00
Analíticas Piscina	Pool Analysis Control	Pool Analysesteuer	Pool analyse		720,00
Mantenimiento Inst. Electricas	Electrical Installations	Elektroinstallation	Elektrisk installasjon		1.650,00
IMPUESTOS (IBI y otros)	COMMUNITY CHARGES (REAL ESTATE TAX AND OTHERS)	STÄDTISCHE STEUER (GRUNDSTEUER UND ANDERE ABGABEN)	KOMMUNALE AVGIFTER	54.570,00	54.000,00
PRIMAS DE SEGUROS	INSURANCE	VERSICHERUNGEN	FORSIKRINGER	4.000,00	4.500,00
PROVISIÓN POR FALTA DE PAGO DE CUOTAS DE MANTENIMIENTO	BAD DEBT PROVISION	RÜCKSTELLUNG FÜR NICHT GEZAHLTE WARTUNGSGEBÜHREN	KOMMISSJON BETALINGSSKYLDIGE	254.040,00	115.000,00
SERVICIOS EXTERNOS RECLAMACIÓN DE MOROSOS	EXTERNAL COLLECTION SERVICES	EXTERNE INKASSODIENLEISTUNGEN	EKSTERNE INNFORDRINGSTJENESTER	0,00	0,00
FONDO DE RESERVA Y REPARACIONES	RENOVATION & REPARATION FUND	ERNEUERUNGS- UND REPARATURFOND	RENOVERINGS- OG REPARASJONSFOND	83.126,80	119.233,81
CUOTA DE LA EMPRESA DE SERVICIOS (BENEFICIO INDUSTRIAL)	ADMINISTRATION FEE (INDUSTRIAL PROFIT)	VERWALTUNGSGEBÜHR	INDUSTRIELLE INNTEKER	178.722,61	196.735,79
TOTAL GASTOS	TOTAL EXPENSES	GESAMTAUSGABEN	TOTALE UTGIFTER	1.624.246,68	1.623.307,74
DEVOL. PRESTAMO RENOVACIÓN ZONAS COMUNES	REFUND LOAN FOR COMMON AREAS	RÜCKERSTATTUNG VON DARLEHEN FÜR DIE ÖFFENTLICHEN BEREICHE	REFUSJON AV LAN TIL FELLESAREALEER	81.212,33	81.165,39
GRAN TOTAL GASTOS	GRAN TOTAL	TOTAL DER GESAMTAUSGABEN	GRAN TOTALE INNTEKTER	1.705.459,02	1.704.473,13
Cuotas de Mantenimiento	Maintenance fees	Wartungsgebühren	Vedlikeholdsavgifter	1.618.459,02	1.689.473,13
Otros Ingresos	Other income generated at the resort	Sonstige Gebühren	Andre inntekter		
Ingresos Extraordinarios	Extraordinary Income	Aussergewöhnliche Gebühren	Ekstra inntekter	87.000,00	15.000,00
TOTAL INGRESOS	TOTAL INCOME	GESAMTEINKOMMEN	TOTALE INNTEKTER	1.705.459,02	1.704.473,13

Type	Number of units	Maintenance fee per unit and week 2015 (excluding tax)	Tax 7%	Maintenance fee per unit and week 2015 (including tax)
T1	98	289,28	20,25	309,53
T2	11	434,31	30,40	464,71
Included 5% loan refund				
Type	Number of units	Maintenance fee per unit and week 2014 (excluding tax)	Tax 5%	Maintenance fee per unit and week 2014 (including tax)
T1	98	277,12	19,40	296,52
T2	11	416,05	29,12	445,18
Included 5% loan refund				

Budget proposal for tax year 2015, submitted by the company Holiday Club Canarias Resort Management S.L. to the Owners' Association of Club Puerto Calma and its members for providing services to the holders of weeks for the year 2015 under the provisions of Act 4/2012 and of the relevant management agreement. This budget includes the total amount to be paid by all owners of weeks to Holiday Club Canarias Resort Management S.L. in consideration for the services to be provided by this company during 2015 pursuant to the standards on which the budget has been prepared. Once approved at the general meeting the company will issue the corresponding invoice for the maintenance fee (including applicable tax) to each owner.

Presupuesto para el ejercicio 2015 que presenta la empresa de servicios Holiday Club Canarias Resort Management S.L. a la Comunidad de Propietarios de Club Puerto Calma para prestar los servicios a los titulares de semanas al amparo de lo previsto en la Ley 4/2012 así como en el correspondiente contrato de prestación de servicios. Este presupuesto recoge el importe total a ser abonado por el conjunto de todos los propietarios de semanas a Holiday Club Canarias Resort Management S.L. como contraprestación por los servicios que esta empresa prestará durante el año 2015 conforme a los estándares en base a los cuales se ha preparado el mismo. Una vez aprobado la empresa de servicios girará la factura por la cuota de mantenimiento correspondiente a cada uno de los titulares de las semanas incluyendo el IGIC.

Das Budget für das Jahr 2015 wird von Holiday Club Canarias Resort Management S.L. an die Eigentümergemeinschaft von Club Puerto Calma und deren Eigentümer vorgelegt, um die Dienstleistungen an die Inhaber von Wochen nach den Bestimmungen des Gesetzes 4/2012 und dem entsprechenden Verwaltungsvertrages zu liefern. Dieses Budget enthält den Gesamtbetrag den alle Besitzer von Wochen an Holiday Club Canarias Resort Management S.L. zahlen zu haben, als Gegenleistung für die Dienstleistungen die das Unternehmen in das Jahr 2015, die gemäß dem Budget zugrundeliegenden Standards, liefern wird. Sobald das Budget genehmigt wird, wird Holiday Club Canarias Resort Management S.L. die entsprechende Rechnung für Wartungskosten an jeden Inhaber der Woche (inklusive Mehrwertsteuer) ausstellen.